

- ZAHRA NIČNÍ PLATEBNÍ PŘÍKAZ** / FOREIGN PAYMENT ORDER / AUSLANDSZAHLUNGS AUFTRAG
- PŘÍKAZ KE KONVERZI** / SINGLE CONVERSION ORDER / KONVERTIERUNGS AUFTRAG

Lze použít i pro platbu v CZK do zahraničí a konverzní platbu.

It may be used for a transfer in CZK abroad and for a conversion payment.

Verwendbar auch für Auslandszahlungsauftrag in CZK oder Konvertierungsauftrag.

Vzor vyplnění / Example of entry / Ausfüllung Muster

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Číslo vyplňujte, prosím, podle vzoru
Please enter the numbers as shown above
Die Nummer bitte gemäß dem Muster ausfüllen

Splatnost / Due date / Fälligkeit									

<input type="checkbox"/>	Standardní / Standard / Standardüberweisung
--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	Šek / Cheque / Scheck
--------------------------	-----------------------

Číslo účtu plátce / Payer's account number / Kontonummer des Auftraggebers

Měna účtu / Account currency / Währung des Kontos

Ref. (Vyplní banka / Bank records / Vermerke der Bank)

Bankovní výlohy hrazeny^{*)} / Bank expenses paid by / Bankspesen bezahlt:

Název plátce / Payer / Auftraggeber

SHA	<input type="checkbox"/>	plátcem a příjemcem pouze své bance / by payer and beneficiary only to his Bank / Bankgebühren werden bei Auftraggeberbank und Empfängerbank getrennt verrechnet
-----	--------------------------	--

Pro nekonverzní platbu do zemí EHP lze označit pouze SHA / SHA is mandatory only for nonconversion payment to the EEA countries / SHA ist Pflicht für die unkonvertierte Euro Zahlungen in den EWR Ländern

Částka / Amount / Betrag

Měna částky / Amount currency / Betragswährung

Měna platby / Payment currency / Zahlungswährung

BEN	<input type="checkbox"/>	všechny příjemcem / all by beneficiary / alle vom Empfänger
OUR	<input type="checkbox"/>	všechny plátcem / all by payer / Alle Bankgebühren trägt der Auftraggeber

Banka příjemce / Beneficiary's Bank / Bank des Empfängers / BIC, SWIFT

Kód země / Country code / Landkod

Kód banky / Bank code / Bankleitzahl

Název a adresa příjemce / Beneficiary's name and address / Name und Adresse des Empfängers

Účel platby ^{**)} / Payment purpose / Zahlungszweck

Číslo účtu příjemce ve formátu IBAN ^{***)} / Beneficiary's account number in IBAN format / Kontonummer des Empfängers im IBAN-Format

Plat. titul ^{**) / Payment title / Zahlungstitel}

Sdělení pro příjemce ^{**) / Information for beneficiary / Nachricht für den Empfänger}

Zvláštní pokyny / Special instructions / Sonstige Anweisungen

Pro platby v CZK do tuzemska^{**) / For domestic CZK payments / Für Inlandsüberweisungen in CZK}

Var. symbol / Variable symbol / Variables Symbol

Konst. symbol / Const. symbol / Konstant symbol

Spec. symbol / Specific symbol / Spezifisches Symbol

^{*)} Není-li zaškrtnuto, platí SHA. Při použití poplatků OUR u plateb do USA, změní americké banky na BEN/SHA / If not marked, SHA will be applied. Where OUR option is used for the fees at the U.S.-bound payments, the U.S. banks will change it to the BEN/SHA option / Wenn nicht angekreuzt, gilt SHA. Bei Anwendung der Gebührenregelung OUR auf Überweisungen in die USA wird die genannte Gebührenregelung von den amerikanischen Banken auf BEN/SHA umgestellt

^{**)} Nepovinný údaj / Optional / Keine Pflichtangabe

^{***)} Formát IBAN není povinný pro platby do zemí mimo EHP / The IBAN format is not obligatory for payments to countries outside the EEA / Das IBAN-Format ist für die Zahlungen in Länder außerhalb des EWR nicht obligatorisch

Pozn.: Pokud Banka v souladu s příslušnými obchodními podmínkami odmítne provést platební příkaz, zpřístupní Klientovi informaci o této skutečnosti na pobočkách Banky.

Note: If, in accordance with the Business Terms and Conditions, the Bank declines to execute a payment order it shall make information on the fact accessible for the Client at the Bank's branches.

Anm.: Wenn die Bank in Übereinstimmung mit den Allgemeinen Bedingungen die Ausführung des Zahlungsauftrags verweigert, wird sie dem Kunden die Information darüber in den Filialen der Bank zugänglich machen.

Podpis a razítko oprávněné osoby / Signature and official stamp of the authorized person / Unterschrift und Stempel des Berechtigten

Datum vystavení / Date / Datum

Fax. klíč / Fax code / Faxschlüssel

Klient svým podpisem na příkazu zároveň stvrzuje, že měl k dispozici veškeré informace vyžadované zákonem o platebním styku (§ 79 zák. č. 284/2009 Sb.), a že se s nimi seznámil.

By signing the order, the client also confirms he has had all information available required by the Payment System Act (Section 79 of Act No. 284/2009 Sb.) and he has become familiar with it.

Mit seiner Unterschrift auf dem Auftrag bestätigt der Kunde zugleich, dass ihm alle vom Zahlungsverkehrsgesetz (§ 79 Gesetz Nr. 284/2009 SG) geforderten Informationen zur Verfügung gestellt wurden und dass er sich mit ihnen vertraut gemacht hat.

ZÁZNAMY BANKY / BANK RECORDS / VERMERKE DER BANK

Prosím, nevyplňujte / Please don't fill in / Bitte nicht ausfüllen

Datum / Date / Datum

Podpis / Signature / Unterschrift